

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utcza 19.

a főtéér közelében (saját ház).

Délvidék legnagyobb ruhatelep

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kaparacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros. Hunyadi-utcza 7.**Külön osztály:** Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**Temesvár-Belváros, Merczi-utcza 8.**

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

EFCO a legjobb porosz kőszén

Kapható

Schaar és Várnay

telepén

TEMESVÁR-BELVÁROS.

a Kadetiskolával szemben.

Telefon 964.

Vasárnap, november 26-án. D. u

A Gyurkovics-leányok.

Vigjáték 4 felvonásban. Irta: Herczeg Ferencz.

S z e m é l y e k:

Radványi, ezredes	Szeghő	Terka,	Keindl A
Gida, fia	Cseh	Liza,	leányai . . Keindl I.
Horkay Feri	Ternyei	Klári,	Markó
Gyurkovicsné	Bánházi	Sándorffy, képviselő	Kardoss
Katalin,	Fodor	Semessey, tanár	Kottler
Sári,	leányai	Ligeti	Kemény Tóni
Ella,	Ocskai	Jankó, tót béres	Tábori
Miczi,	Greguss	Czigányprimás	Solti

Első felvonás. Gyurkovics mamát az ég hét leánynyal áldotta meg és mind főköttő alá akarja őket juttatni. Katinkának a gimnázista Gida, Radványi ezredes gyámfia udvarol. Mikor a nevelőből kicsapott Miczi hazaérkezik, a vasuton megismerkedett Horkai Ferivel, aki csakhamar utána jön. Horkai fogadkozik, hogy valamennyi nénjét a főköttő alá juttatja; minden főköttő alá juttatott leány után egy-egy csók jutalmat köt ki magának. Mindjárt az első felvonásban csapdába is viszi, a gyámfia megmentése végett jött Radványi ezredes, aki feleségül veszi Katinkát.

Második felvonás. Radványi ezredes nemcsak férj már, de féltékeny is. Horkay az ezredesnek azt a gyöngéjét használja fel, hogy a második Gyurkovics-leányt, Sárít, főköttő alá juttassa. A hadgyakorlatokra érkező Sándorffy képviselőnek Sárít úgy mutatja be, mint az ezredes feleségét s a beugratott szerelmes egy parázs-viszonyban reménykedik. Radványi ezredes már párbajra akarja hívni, amikor kiderül a félreértés és Sándorffy a még hajadon Sárikának kéri meg a kezét.

Harmadik felvonás. A Gyurkovics-család nagy jelmez-estén mulat. Gida orosz-lányszivü Rikárd jelmezében van s éjjeli zenét ad Ellanak, a harmadik Gyurkovics-leánynak, mert most már ő belé szerelmes. Az éjjeli zene közben azonban hazajön Radványi ezredes s ettől Gida anyyira megrémül, hogy az ablakon keresztül bemenekül a lányok szobájába. Ella kompromitálva van és az ezredes halállal fenyegeti a sisakos lovagot, ha nem rehabilitálja a leányt azzal, hogy feleségül veszi. A lovag késznek nyilatkozott rá s Radványi ezredes csaknem hanyat vágódik meglepetésében, mikor a sisakos lovagban a gyámfiára ismer. Belenyugszik a házasságba és a harmadik leány is főköttő alá jut.

Negyedik felvonás. Horkai Feri követeli a három megnyert csókját. Miczi azt feleli, hogy csak akkor adja meg majd, ha asszony lesz. A csélcscapp gavallér érzi, hogy a leány veszedelmes kezd rá nézve válni és minélőbb férjhez akarja adni egy élhetetlen professzor-barátjához, Semseyhez. Miczi azonban cselhez folyamodik; megadja Horkaynak a három csókot, de a professzor előszólítja a családot s rajta kapják a csókolódzó párt. Horkay meg van csipve, amiért nem is neheztel, mert megszerette Miczit s ő maga juttatja főköttő alá.

KINSKY
Salon de mode
Fondée 1859

Telephon 391.

Coronini-tér 28.

Saját műhely új munkáknak!

-- Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák --
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.

ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part)

Temesvár-Józsefváros.

Péntek, 1911. december hó 1-én.

Páros számú bérlet.

ÉDES A BUN.

Színmű 4 felvonásban. Irta: Henri Lavedan.

S Z E M É L Y E K:

Lortayné Bánházy Teréz
Lortay Ternyei Lajos
Lise Bernin Fodor Ella
Tréguier Szeghő Endre

D'Aprieu Kardoss Géza
Jeanne Frémy Ligeti Klári
Szobaleány Kövessi Lajos

Történik napjainkban:

Az első felvonás Lortay dolgozó szobájában, a második egy bretagnei tengerparti nyaraló kertjében, a harmadik és negyedik felvonás a nyaraló belsejében.

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem
KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-1ÉR 2.

Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herceg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmából vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES szirt czt



ENGEL MÓR, ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Telefon 654. szám. Javítások és új munkák gyorsan és pontosan a saját műhelyemben készíttetnek

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca .0.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások kereszttulajdonosok és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdáknak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindennemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szives figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

UPPELODANT PHONOLA

mint előzőlök

ngor. vagy
yesitvorákba
pianineépítve

ükségesítő leira-
ingyermertve

WIG HUF. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, decz. 3.	„A piros bugyelláris“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A bőregér“
Hétfő, decz. 4.	„Ártatlan Zsuzsi (páratlan)
Kedd, decz. 5.	„A zsidónő“, opera (páros)
Szerda, decz. 6.	„Az ezredapja“ (páratlan)
Csütörtök, decz. 7.	„A kis gróf“, operette (el. páros)
Péntek, decz. 8.	„A kis gróf“ (pártl.), d. u. „A falu rossza“
Szombat, decz. 2.	„Orfeus az alvilágban“, operette (prtlan)
Vasárn., decz. 9.	
Vasárnap, d. u.	

BELVÁROS,

Kölzer

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Sör csarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol

szini cukrászdája I. emelet.

KINSKY
Salon de mode
Fondée 1859

Telephon 391. Coronini-tér 28.

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

NEUMANN M.
cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb
Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.
ékszerészeknél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839.

HORGONY NAGY KÁVÉHÁZ

Színházi vacsora! — Naponta a közkedvelt
Ritter Tóni teljes zenekarának hangversenye

(Bega-part) Temesvár-Józsefváros.

Szombat, 1911. december hó 2-án.

Páratlan számú bérlet.

Orfeusz az alvilágban.

Bohózatos operette négy felvonásban. Irta: H. M. Cremieux. Zenéjét szerzette: Offenbach J.

S Z E M É L Y E K:

A közvélemény	Albert Erzsi	Stix Jankó, mint Spanyolviasz	
Jupiter, parancsnok, a villám és		árkádiái képzelt király	Cseh Iván
menydörgés gyártója	Virágh Ferenc	Vénusz, a szerelem istennője	Bartók Etus
Juno, neje, szabad. Xantippe	L.-Mihályfi Julia	Kupidó (Ámor)	Greguss Margit
Orfeusz, zenedei igazgató	Bejczy György	Dianna, a vadászat istennője	Gyenge Annus
Euridike, neje	Bejczy Gy.-né	Minerva, a bölcsesség istennője	Melczér Julia
Aristeus (Pluto), Don Juan, méz-		Mars, generális	Solti Károly
gyártó	Gáthy Kálmán	Merkur, fellegekben járó levélhor.	Kottler Vilmos

HUPPELODAN

mint előzülék

zongor vagy
egyesítőorákba
és pianóépítve

Szükségesítő leira-
tok ingyementve

LUDWIG HUB. Wien, VI

Telefonszám 529.



Fióktelepek

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Angol és Francia női divat terem

KREMER

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, SCUDIER-TÉR 2.
Panits-palota, II. emelet.

Ajánlkozik a m. t. hölgyközönségnek a legizlésebb
női toilettek készítésére.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7., (a Korona herczeg szálló épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmából vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES szíri CZU

ENGEL MÓR, ékszerész

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24. sz.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Telefon 654. szám. Javítások és új munkák gyorsan és pontosan a saját műhelyemben készíttetnek

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

Aki földet bérbe adni vagy bérbe venni, eladni vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz
Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bízományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kizsákmánynak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemü szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

Licht Gyuláné és Mayer Ilonka

Elegáns női fodrászterem

Temesvár - Belváros, Jenő herceg-utca 7. szám.

A hölgyközönség szíves figyelmébe ajánlja Salonját a legmodernebb fésülés, hajdiszek, hajmosás, ondulálás, Manicure, Pedicure és az összes hajmunkálatok kivételére házon és azon kívül.

UPFELODANT PHONOLA

mint előzőlők

ngon vagy

vesítvörákba

pianinépítve

kségesítő leira-

ingyementve

WIG HUF. Wien, VI. Mariahilferstr. 3.



HETI MŰSOR:

Vasárnap, decz. 3.	„A piros bugyelláris“ (páros)
Vasárnap d. u.	„A bőregér“
Hétfő, decz. 4.	„Ártatlan Zsuzsi (páratlan)
Kedd, decz. 5.	„A szidónő“, opera (páros)
Szerda, decz. 6.	„Az ezredapja“ (páratlan)
Csütörtök, decz. 7.	„A kis gróf“, operette (el. páros)
Péntek, decz. 8.	„A kis gróf“ (pártl.), d. u. „A falu rossza“
Szombat, decz. 9.	„A kis gróf“ (páros)
Vasár., decz. 10.	„A cigány“ (páratlan)
Vasárnap, d. u.	„János vitéz“

BELVÁROS,

Kölzer

Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító

női felöltők áruháza

Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Söracsarnoka.

(Városi bérpalota)

Kitűnő színházi vacsorák. — Elsőrendű konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

Modern irodaberendezési vállalat Zucker Gyula

Temesvár-Belváros Telefon 11-45.

Amerikai redőnyös irodabutorok. — Amerikai ankerszerkezetű Secor-írógépek. Roneo-Dictaphone készülékek. Roneo viznélküli kopirgépek. Roneo-sokszorosító készülékek.

Írógépkellékek legjobb minőségben minden rendszerű géphez. Díjtalan és vételkötelezettség nélkül gépbemutatók bárhol.

szini cukrászdája I. emelet.

Úrhölgyek figyelmébe!

A női szépség sokáig megőrizhető, ha kellő ápolásban részesül. A szépség ápolás titka, a hatásos kozmetikai szerek megválogatása. Az általam forgalomba hozott crème, puder és szappan **ÉVEK** óta az intelligens hölgyközönség kedvencz pipere-czikke, jóságukat és megbízhatóságukat számtalan elismerő levéllel bizonyítom.

Aláírom: **JAHNER CRÈMET (zsirt lan)**
 „ **SZAPPANO CAT**
 „ **PUDEREMET**

Kapható: **JAHNER REZSŐ** gyógyszer-tárában
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 21.

Figyeljünk a védjegyre.

Radocsay utóda

DERERA EDE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
SCUDIER-TÉR 1. SZÁM.

Nagy raktár **vajköpülőkben, folyton-égető kályhák, petroleum-kályhák,** valamint egyéb alaku kályhák, **fatartók,** legfinomabb **kályhacsőellenzők, vulkan** és **villanyos vasalók, tea és kávékészletek** nickel és vörösrézből, **fegyverek, forgópisztolyok,** továbbá szabadalmazott **konyhai mosdó-asztalok, konyhai berendezések** alumíniumból és egyéb kivitelben gazdag választékban, vörösrézkerettel és a nélkül, a legegyszerűbbtől a leggazdagabb kivitelig stb.

Iparosok szükségleteiből teljesen felszerelt raktár. Olcsó, szabott árak. Csak I-rangu árak.

TELEFONSZÁM 374.

Vasárnap, deczember 3-án, d. u.:

A BŐREGÉR.

Vig operette három felvonásban. Irt: Haefner és Gené.
 Zenéjét szerzé: Strausz.

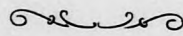
S z e m é l y e k:

Eisenstein Gábor, magánzó	Bálint Béla
Rozalinda, neje	Bejczy Gy.-né
Frank, fogházigazgató	Cseh Iván
Orlofszky, herczeg	Albert Erzsi
Alfréd, énektanár	Bejczy György
Falke, jegyző	Gáthy Kálmán
Dr. Blind, ügyvéd	Kottler Vilmos
Adél, szobaleány	Haller Irma
Frosch, börtönőr	Tábori Emil
Ali bey	Solti Károly
Ramusin, követségi titkár	Galambos Imre
Murrey, amerikai	Abay Gyula
Cariconi	Paksy Sándor
Midleton lord	Havass Imre
Iván, szolgáló	E.-Keleti Márton
Ida, { tánczosnők	Bacsányi Paula
Meláni, {	Abay Gyuláné

Első felvonás. Eisenstein magánzót elítélték egy napi fogházra. Éppen bucsuzik a feleségétől, mikor egy ügyvéd-barátja meghívja egy mulatságra. Elhatározza, hogy elmegy oda és kimulatja magát. Eisenstein szobaleánya is, egy beteg nagynéni látogatásának ürügye alatt, egy barátnőjével mulatni megy. Eisenstein távollétében, feleségének, Rosalienak udvarlója, Alfréd, felveszi Eisenstein hálóköntösét és mikor Frank fogházigazgató eljő, hogy Eisensteint magával vigye, őt véli a ház urának és magával viszi a fogházba.

Második felvonás. Eisenstein a bálon nagyban udvarol a saját szobalányának, Adélnak, akit fel nem ismer. Az ügyvéd, aki Eisensteint a bálra elhozta, boszút esküszik Eisenstein ellen, mert az ő tréfája folytán száradt rajta a „bőregér“ név. Elhívja a bálba Eisensteinnét, aki ámulva látja, mint udvarol férje a hölgyeknek. Frank fogházigazgató is jelen van a bálon és mikor hajnalodik, Eisenstein siet a fogházba büntetését leültni.

Harmadik felvonás. Frank az éjjeli lumpolásból hazatér, mikor Eisenstein jelentkezik előtte a büntetés végett. Ekkor sül ki, hogy már egy Eisenstein be van csukva, kit Eisenstein lakásáról hoztak a börtönbe. Eisenstein és Adél is eljönnek, hogy Eisensteint kiszabadítsák. Itt ismerik fel egymást kölcsönösen férj és feleség, urnő és szobaleány.



„Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában“ Törley pezsgőt.

Ára 6 fillér. (A nézőtéren 10 f)



Kiadó: CSENDES LIPÓT.

VIII. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

Koh-i-noor

ZÁRÓGOMBOK
a világ legjobb gyártmányai
Árjegyzék ingyen és bérmentve
Waldes és Trsa Prága-Wrschowitz

Elsőrendű kitüntetések.



KRAYER JÓZSEF

Drogeria-, illatszer-,
és festékkereskedés

Főcikkeim:

Mignoncrème
Angol-francia
illatszerek

Kozmetik. különlegességek

- Gyermektápszerek -

Színházi cukorka
különlegességek.

— BELVÁROS —
HUNYADI-UTCA

- Telefon 171 szám. -



BÁLINT BÉLA

Zálogban

levő

sorsjegyeket és
értékpapírokat

kiváltunk és azokra
magasabb köicsönt
nyújtunk.

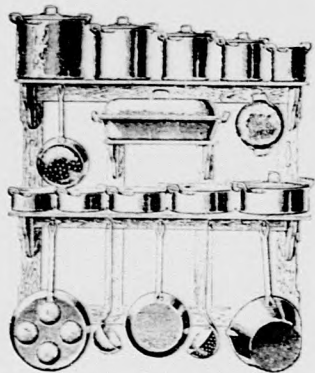
Küldje zálogjegyét a

Temesvári Bank és
Kereskedelmi Részv.-Társ.
váltóüzleténk

Belváros, Jenőherceg-tér 3
TELEFON 319.

BLEIER MÓR

Temesvár-Gyárváros, Kossuth-tér 2. szám.



Legolcsóbb be-
vásárlási forrás

23 darab valódi alu-
minium főzőedény ke-
mény faállvánnyal

40 korona.

Városi és megyei telefon 1136

Wilheim Fülöp, Temesvár

Gyárváros, Kossuth-tér

Telefon 786.

Divatos

férfi, fiu és gyermekruhák
Felöltők és angol Raglánok
Körgallérok.

A legújabb divatu
kalap- és férfidivatcikkek
raktára.

Legolcsóbb szabott árak! — Elsőrendű minőség!

„Az Angol szabóhoz“

Belváros, Szent-György-tér 2.

Telefon 285.

A legelegánsabb férfi fiu
és gyermek öltönyök,
dubl-Raglánok
gazdag választéka.

Külön osztály
a legújabb női és leány
konfektióban.

Hungária szálloda

(BANDL)

A „Pilseni Ősforrás“

egyedüli kimérése a Belvárosban.

Legjobb, legolcsóbb és legmegbízhatóbb beszerzési forrás!

MOLNÁR ÉS MÁTRAI, TEMESVÁR

Zsák-, ponyva-, kender-, len- és jutaáru gyártmányok.

Nagybani és kicsinybeni eladás.

— Telefon 11-52. — Iroda és raktár: Gyárváros, Széna-tér 1.

Mindig nagy gyáriraktár versenynélküli olcsó áron: Zsákok, Ponyvák, Lótakarók, Szőlőkötőzsineg, Manilla-
zsineg, Dohányzsinegek, Juta-kéveköttőszallagok, Lóhálók.

„Törley pezsgő“ elsőrangú magyar gyártmány.

o o o Alkalmi uzsonnák izletesen rendezve o o o

RUSCHIL REZSŐ

csemege-, bor- és fűszerkereskedés

TEMESVÁR-BELVÁROS. Telefonszám 165.

Színházi bonbonok és chokoládék.

o o o Bel- és külföldi borok, pezsgők o o o

Mindennemű fegyverek és vadá-
szati cikkeket legjobb minőség-
ben, olcsó ár mellett csakis

LÁZITS DUSÁN

puskaművesnél

Belváros, Zápolya-utca 5.

szám alatt kaphatók.



Ön már régen akart

egy zongora, piánó vagy harmo-
niumot vásárolni. De visszariadt
a nagy kiadástól és nem volt bi-
zalma az olcsóbb gyártmányokhoz

most van alkalma

ahhoz, hogy birtokába jusson egy új, értékes szerke-
zetnek, teljesen az Ön választása szerint, a legked-
vezményesebb feltételek mellett

tulajdona lesz

ez új rendszer életbeléptetésével.

Kérjen felvilágosítást eziránt a

„MUSIKA“ zongora és hangszerké-
szítő r.-t.-től, Wien, I. Graben 17.



URAIM!

Arany ókszer és ezüst új mun-
ka-k. valamint javítások izlése-
kivételben ké-zit
OSTERN MIKSA
villanv. e. övel be. end. műh.
Temesvár Belváros, Jenőherceg-u

